

## Sisältö - Innehåll - Content (265 - 277 / 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*265/2020	18, 191, A, B
	*266/2020	18, 952, A, B
	*267/2020	18, 191, A, B
	268/2020	951
	*269/2020	14, 101, A
Saaristomeri	*270/2020	29, 30, 109, C
	*271/2020	25, 37, D
	*272/2020	33, C
Ahvenanmeri	*273/2020	34, 953, C
Merenkurkku	*274(T)/2020	48, 115, F
Perämeri	*275(T)/2020	54, G
	*276/2020	57, G
Vuoksen vesistö	*277/2020	M, V

## Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*269/2020
18	*265/2020, *266/2020, *267/2020
25	*271/2020
29	*270/2020
30	*270/2020
33	*272/2020
34	*273/2020
37	*271/2020
48	*274(T)/2020
54	*275(T)/2020
57	*276/2020
101	*269/2020
109	*270/2020
115	*274(T)/2020
191	*265/2020, *267/2020
951	268/2020
952	*266/2020
953	*273/2020
A	*265/2020, *266/2020, *267/2020, *269/2020
B	*265/2020, *266/2020, *267/2020
C	*270/2020, *272/2020, *273/2020
D	*271/2020
F	*274(T)/2020
G	*275(T)/2020, *276/2020
M	*277/2020
V	*277/2020

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*265 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Koirakari. Loisto Koirakari toiminnassa. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. Helsingfors. Hundskär. Fyren Koirakari i drift. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Koirakari. Light Koirakari operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

253 /2020

253 /2020

255 /2020

261 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 141(T) /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>			Sektoriloisto Sektorfyr Sector light	60°07.432'N 24°54.614'E   11430, (C5156)
	KOIRAKARI	KOIRAKARI		
	HUNDSKÄR	HUNDSKÄR		

FI.WRG.3s (exting) > FI.WRG.3s

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

\*266 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Ulkomatala. Reunamerkki Ulkomatala toiminnassa. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Ulkomatala. Randmärke Ulkomatala i drift. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Ulkomatala. Edge mark Ulkomatala operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

952

A628,A/Helsinki - Tallinna

B628,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

265 /2020

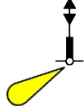
261 /2020

265 /2020

265 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 132(T) /2020

1 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn



<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>			59°59.520'N 24°53.377'E   20617, (C5185)	
	ULKOMATALA	ULKOMATALA		
	(exting)	(exting)		

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsikari. Poistetut ODAS -poijut. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. Helsingfors. Västergrundet. Indragna ODAS-bojar. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Länsikari. Withdrawn ODAS buoys. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	266 /2020
191 (INT 1159)	265 /2020
A626,A626.1	266 /2020
B626,B626.1	266 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 140(T) /2020













1	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1		
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°07.54'N 24°58.37'E
2	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1		
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°07.54'N 24°58.56'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2020 )

Venäjä. Suomenlahti. Ust-Lugan edusta. Poistetut AIS -kohteet. Turvalaitteet  
Ryssland. Finska viken. Utanför Ust-Luga. Indragna AIS-mål. Säkerhetsanordningar  
Russia. Gulf of Finland. Off Ust-Luga. Withdrawn AIS targets. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
951	241 /2020

Viite/Referens/Reference: 289 /2017

1	951		
<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>	 > 		59°56.18'N 28°26.66'E
2	951		
<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>	 > 		60°01.57'N 28°07.36'E
3	951		
<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>	 > 		59°55.48'N 28°09.42'E
4	951		
<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>	 > 		59°49.42'N 28°11.61'E
5	951		
<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>	 > 		59°59.45'N 28°45.00'E
6	951		
<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>	 > 		59°57.70'N 28°44.12'E

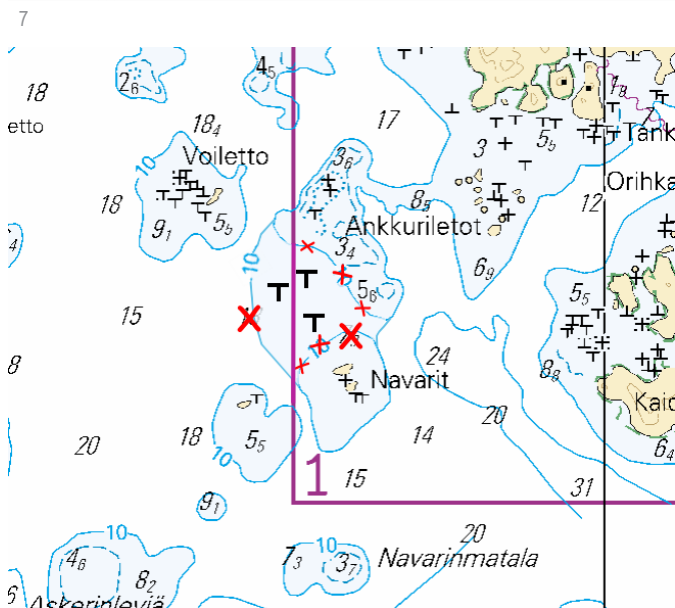
( NtM 48/4622/2020, St. Petersburg )

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Navarit. Syvyystiedot  
 Finland. Finska viken. Kotka. Navarit. Djup  
 Finland. Gulf of Finland. Kotka. Navarit. Depths

Kartat / Kort / Charts  
 14 (INT 1246)  
 101.A (INT 12461)  
 A608,A608.1

Edellinen / Föregående / Previous  
 242 /2020  
 241 /2020  
 267 /2020

1	14, A608		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<b>18</b>	60°15.917'N	27°08.414'E
2	14, 101.A, A608, A608.1		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<b>7<sub>3</sub></b>	60°15.875'N	27°08.859'E
3	14, 101.A, A608, A608.1		
<b>Lisää Inför Add</b>	<b>T</b>	60°15.991'N	27°08.644'E
4	14, A608		
<b>Lisää Inför Add</b>	<b>T</b>	60°15.961'N	27°08.514'E
5	14, 101.A, A608, A608.1		
<b>Lisää Inför Add</b>	<b>T</b>	60°15.892'N	27°08.684'E
6	Korjaa 10 m syvyyssäkäyrä Korrigera 10 m djupkurva Correct 10 m depth contour		



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

# Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

\*270 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Saaristomeri. Brändö. Lappo. Turvalaitteet  
Finland. Skärgårdshavet. Brändö. Lappo. Säkerhetsanordningar  
Finland. Archipelago Sea. Brändö. Lappo. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
29 (INT 1192)	227 /2020
30 (INT 1193)	227 /2020
109.B	117 /2020
C732,C732.1,C738	256 /2020

1 29, 30, 109.B, C732, C732.1, C738

Muuta  
Ändra  
Amend



>



60°19.155'N 21°00.463'E | 7132

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

\*271 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Barskärs fjärden. Turvalaitteet  
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Barskärs fjärden. Säkerhetsanordningar  
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Barskärs fjärden. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	197 /2020
37 (INT 1198)	244 /2020
D717	244 /2020

1 25, 37, D717

Muuta  
Ändra  
Amend



Apuloisto  
Hjälpfyr  
Minor light

60°04.258'N 21°40.120'E | 3214

GRISSELBORG                      GRISSELBORG  
W 216.0 - 026.0                      >                      W 261.0 - 026.0

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

\*272 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Saaristomeri. Saltvik. Boxö. Kaapelit ja johdot  
Finland. Skärgårdshavet. Saltvik. Boxö. Kablar och rörledningar  
Finland. Archipelago Sea. Saltvik. Boxö. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
33 (INT 1196)	180 /2020
C751,C751.1,C759	270 /2020

1 33, C751, C751.1, C759

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°22.624'N 20°05.096'E
- (2) 60°22.642'N 20°05.098'E
- (3) 60°22.794'N 20°05.357'E
- (4) 60°22.845'N 20°05.606'E
- (5) 60°22.908'N 20°05.607'E

2 33, C751, C751.1, C759

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°22.908'N 20°05.607'E
- (2) 60°22.895'N 20°05.623'E
- (3) 60°22.873'N 20°05.625'E
- (4) 60°22.777'N 20°05.575'E
- (5) 60°22.637'N 20°06.153'E
- (6) 60°22.689'N 20°06.255'E
- (7) 60°22.834'N 20°06.270'E
- (8) 60°22.876'N 20°06.404'E

3 33, C751, C751.1, C759

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°22.876'N 20°06.404'E
- (2) 60°22.862'N 20°06.283'E
- (3) 60°22.890'N 20°06.246'E
- (4) 60°23.000'N 20°06.249'E
- (5) 60°23.095'N 20°06.373'E
- (6) 60°23.499'N 20°07.217'E
- (7) 60°23.499'N 20°07.268'E
- (8) 60°23.470'N 20°07.328'E

4 33, C751, C751.1, C759

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°22.978'N 20°06.439'E
- (2) 60°23.036'N 20°06.409'E
- (3) 60°23.070'N 20°06.410'E
- (4) 60°23.100'N 20°06.442'E
- (5) 60°23.182'N 20°06.611'E
- (6) 60°23.185'N 20°06.692'E
- (7) 60°23.154'N 20°06.775'E

5 33, C751, C751.1, C759

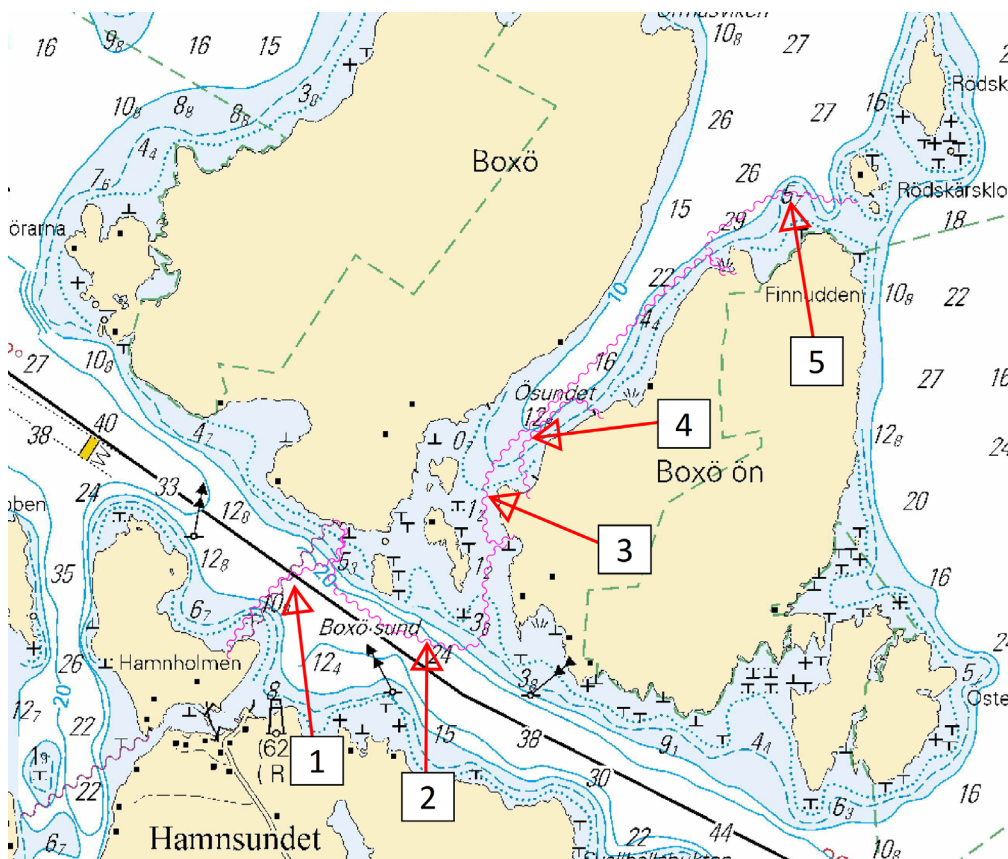
Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°23.470'N 20°07.328'E
- (2) 60°23.522'N 20°07.247'E
- (3) 60°23.557'N 20°07.268'E
- (4) 60°23.647'N 20°07.592'E
- (5) 60°23.631'N 20°07.928'E
- (6) 60°23.644'N 20°07.943'E

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Ålands Elandelslag, 2020)

# Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

\*273 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Ahvenanmeri. TSS SOUTH ÅLAND SEA:n itäpuoli. Tutkamerkki Solovjeva. Turvalaitteet  
Finland. Ålands hav. O om TSS SOUTH ÅLAND SEA. Radarmärket Solovjeva. Säkerhetsanordningar  
Finland. Aland Sea. E of TSS SOUTH ÅLAND SEA. Ramark Solovjeva. Buoyage

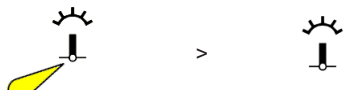
Kartat / Kort / Charts  
34 (INT 1197)  
953  
C762,C/Ahvenanmeri

Edellinen / Föregående / Previous  
91 /2019  
256 /2020  
272 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 23(T) /2019

1 34, 953, C762, C/Ahvenanmeri

**Muuta  
Ändra  
Amend**

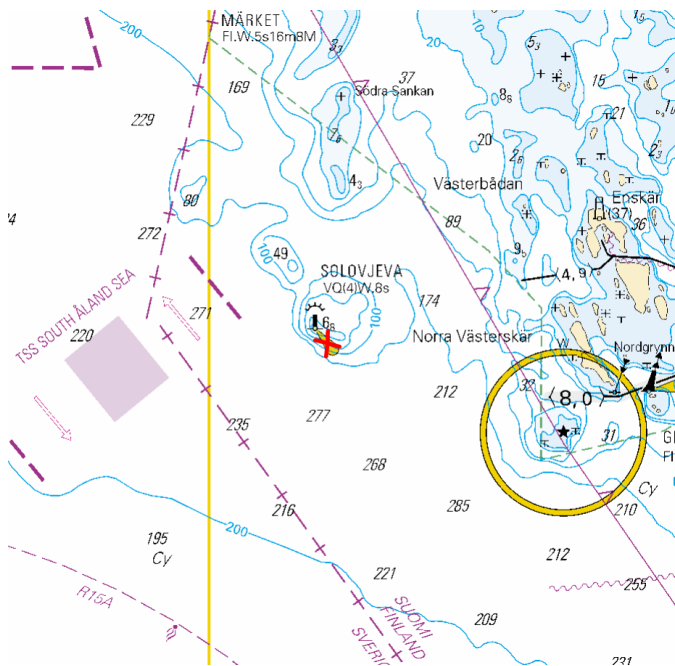


SOLOVJEVA  
VQ(4)W.8s

SOLOVJEVA

60°11.211'N 19°10.218'E | 6399, (C4473.5)

2



Kuva viitteeksi, karttaotteen ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

# Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

# Merenkurkku/Kvarken/The Quark

\*274(T) /2020 (2020-11-30)

Suomi. Merenkurkku. Vaasa. Vaskiluoto. AIS -kohteet. Turvalaitteet

Finland. Kvarken. Vasa. Vasklot. AIS -mål. Säkerhetsanordningar

Finland. The Quark. Vaasa. Vaskiluoto. AIS targets. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

48 (INT 1139)

115.C (INT 11391)

F819,F819.1

Edellinen / Föregående / Previous

186 /2020

77 /2020

257 /2020

Ajankohta: n.31.12.2020 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2020

Time: to approx. 31 December 2020

Viite/Referens/Reference: 53(T) /2020

1 48, 115.C, F819, F819.1

Muuta  
Ändra  
Amend



>



63°05.107'N 21°32.896'E | 85877

2 48, 115.C, F819, F819.1

Muuta  
Ändra  
Amend

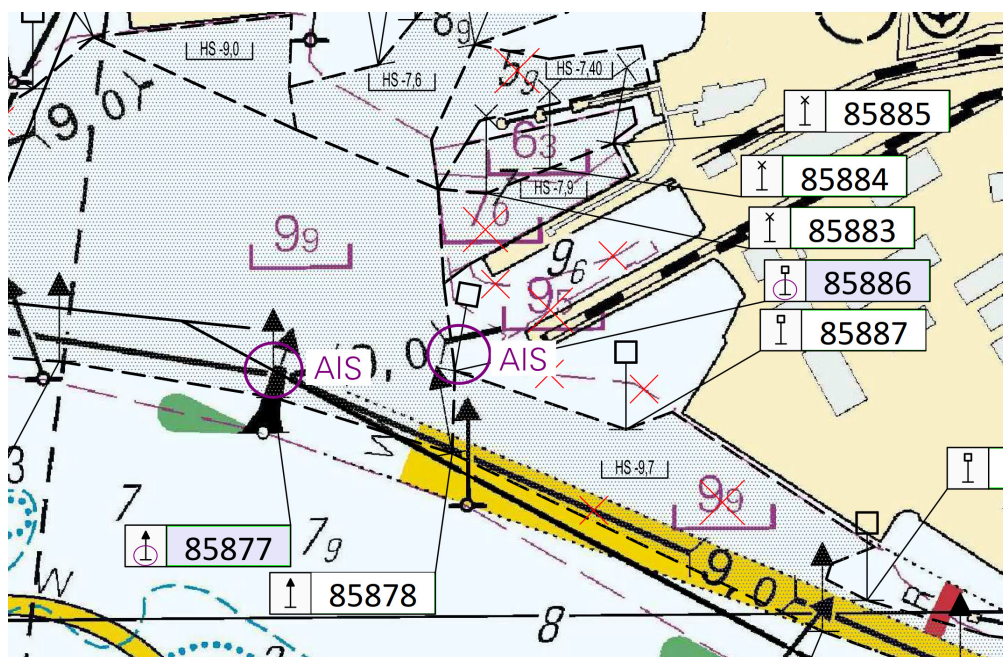


>



63°05.119'N 21°33.092'E | 85886

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

# Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

\*275(T) /2020 (2020-11-30)

Suomi. Perämeri. Pyhäjoki. Hanhikivi. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Pyhäjoki. Hanhikivi. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Pyhäjoki. Hanhikivi. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

54 (INT 1145)

G837,G838

Edellinen / Föregående / Previous

299 /2019

257 /2020

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 185(T) /2016

1 54, G837, G838

Lisää  
Inför  
Add



64°31.609'N 24°12.678'E | O3

2 54, G837, G838

Lisää  
Inför  
Add



64°32.604'N 24°15.768'E | O4

3 54, G837, G838

Lisää  
Inför  
Add



64°30.929'N 24°14.820'E | O5

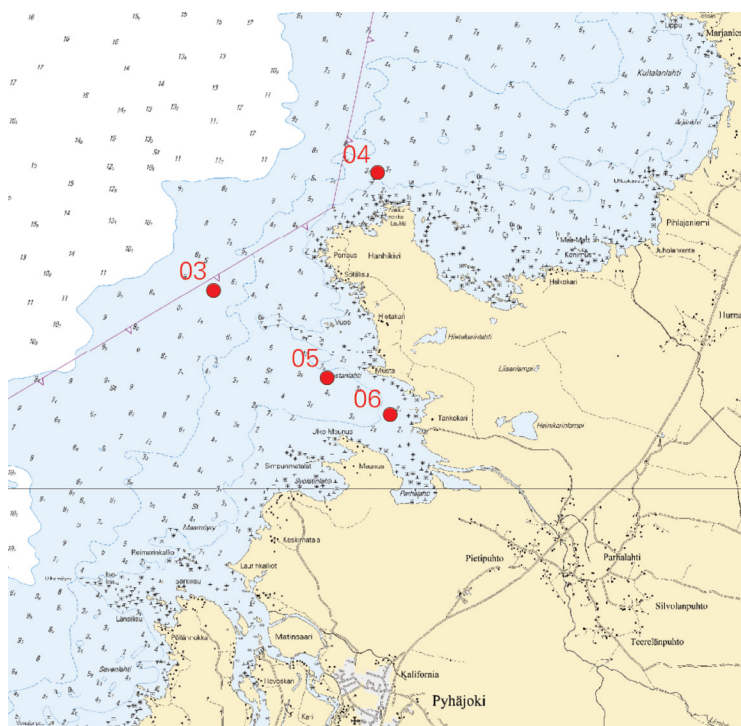
4 54, G837, G838

Lisää  
Inför  
Add



64°30.600'N 24°16.010'E | O6

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Fennovoima, 2020 )

\*276 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Perämeri. Haukiputaan edusta. Santapankki. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet  
Finland. Bottenviken. Utanför Haukipudas. Santapankki. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar  
Finland. Bay of Bothnia. Off Haukipudas. Santapankki. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G847,G848

Edellinen / Föregående / Previous

247 /2020

275 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 124(T) /2020

1 57, G847, G848

Poista  
Stryk  
Delete



65°14.040'N 24°58.068'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

\*277 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Vuoksen vesistö. Rantasalmi. Suuri Raudanvesi. Kaapelit ja johdot  
Finland. Vuoksens vattendrag. Rantasalmi. Suuri Raudanvesi. Kablar och rörledningar  
Finland. Vuoksi watercourse. Rantasalmi. Suuri Raudanvesi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

M226,M226.A,M227

V226,V226.A,V227

Edellinen / Föregående / Previous

263 /2020

264 /2020

1 M226, M226.A, V226, V226.A

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 62°01.95'N 28°26.11'E  
(2) 62°01.99'N 28°26.04'E  
(3) 62°02.04'N 28°26.02'E  
(4) 62°02.06'N 28°25.89'E

2 M226, M226.A, V226, V226.A

Poista  
Stryk  
Delete



62°01.93'N 28°26.17'E

3 M226.A, M227, V226.A, V227

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 62°03.03'N 28°21.81'E  
(2) 62°03.18'N 28°22.16'E

4 M226.A, M227, V226.A, V227

Poista  
Stryk  
Delete



62°03.25'N 28°22.18'E

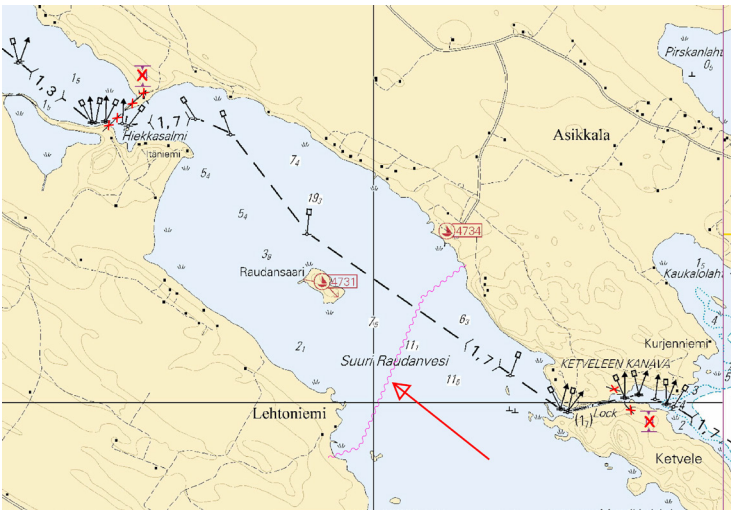
5 M226.A, V226.A

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 62°01.796'N 28°23.683'E  
(2) 62°01.839'N 28°23.867'E  
(3) 62°02.434'N 28°24.423'E  
(4) 62°02.517'N 28°24.737'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Suur-Savon sähkö, 2020 )

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)